

יחד בשלל שפות

בולי דואר מונפקים על מנת לייצג
רעיון או נושא, שלעיתים הוא
מופשט וקשה לתיאור חזותי

המושג "יחד" נועד להביע פעילות של קבוצה המורכבת
מפרטים השונים זה מזה למען מטרה משותפת.
המעצב המנסה להביע את המושג הזה נדרש להציג גם
את השונות בין חברי הקבוצה וגם את המטרה
המשותפת שהם פועלים להשגתה.

תווית ביול - יחד

ב-22 באפריל 2025 הנפיק דואר ישראל תווית ביול מיוחדת אשר נועדה לקדם את המסר "יחד". הרעיון היה להמחיש את אחדות המטרה של פסיפס בני האדם המרכיב את האוכלוסייה של מדינת ישראל.

המעצב, דויד בן-הדור, בחר להמחיש את אחדות המטרה של תושבי המדינה באמצעות קיר של אבנים מסותתות היוצרות יחד מבנה אבן מסורתית. חלונות המבנה עוצבו בדמות אותיות המילה יחד.

מבעד לחלונות נשקף נוף של שמים כחולים הכולל את דמות הקשת הצבעונית, המסמלת את ההבטחה האלוהית לעתיד טוב וחופשי מאסונות.



תווית ביול - יחד

את השונות בין בני האדם המרכיבים את האוכלוסייה בישראל בחר המעצב להמחיש באמצעות הצגת מגוון השפות המדוברות בה. דויד בן-הדור בחר את 21 השפות העיקריות המשמשות בישראל, מעבר לשפה העברית, והציג תרגום של המילה "יחד" בכל אחת מן השפות. כל מילה נרשמה על אחת האבנים המרכיבות את קיר המבנה המשותף.

כתב לטיני

juntos

együtt

together

junto

spolu

împreună

zusammen

razem

ensemble

כתב קירילי

razom

вместе

зедно

Зэклад

כתב יווני

μαζί

כתב דוואנגרי

एक साथ

כתב ערבי

بە یەکەوە

מחא

בא هم

כתב מחדרולי

сагнутах

כתב געז

ቅዱስ ስላሴ

כתב עברי

צוזאמען

השפות שבתווית הביול



(ānidi laye)

01. אמהרית

አንድ ላዩ

—



(razom)

02. אוקראינית

разом

—



together

—



03. אנגלית

השפות שבתווית הביול



04. ספרדית

juntos

—

juntos

05. הונגרית

együtt

—

együtt

06. רומנית

împreună

■

împreună

השפות שבתווית הביול



(ek saath)

10. הינדו

एक साथ

-



11. צרפתית

ensemble

-

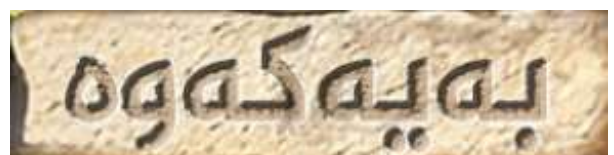


(beîekewe)

12. כורדית

بهیهكهوه

-



השפות שבתווית הביול



(vmeste)

13. רוסית

вместе

-

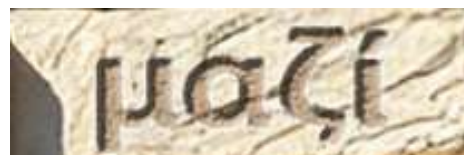


(mazí)

14. יוונית

μαζί

-



(ertad)

15. גאורגית

ერთად

-



השפות שבתווית הביול



16. סלובקית

spolu

—



17. גרמנית

zusammen

—



18. פורטוגזית

junto

—



השפות שבתווית הביול



(zekot)

19. צ'רקסית (אדיגית)

ЗЭКЪОТ

-



20. פולנית

razem

-



(meaan)

21. ערבית

- معاً



סיכום השפות שבתווית הביול

תעתיק	המילה	השפה
ānidi laye	אָנִידִי לַיֶּה	אמהרית
razom	razom	אוקראינית
-	together	אנגלית
-	juntos	ספרדית
-	együtt	הונגרית
-	împreună	רומנית
ba npam	باهم	פרסית
zaedno	заедно	בולגרית
tsuzamen	צוזאַמען	יידיש
ek saath	एक साथ	הינדו
-	ensemble	צרפתית
beîekewe	بهیهكهوه	כורדית
vmeste	вместе	רוסית
mazí	μαζί	יוונית
ertad	ᠡᠷᠲᠠᠳ	גאורגית
-	spolu	סלובקית
-	zusammen	גרמנית
-	junto	פורטוגזית
zekot	зѣкот	צ'רקסית (אדיגית)
-	razem	פולנית
meaan	معاً	ערבית